



がいこくじんしょうがくせい  
外国人小学生のための  
さんすうようご  
「算数用語カード」

～タガログ語～

ざい ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい  
(財)兵庫県国際交流協会

ひょうごにほんご  
兵庫日本語ボランティアネットワーク

さくせい ひょうごにほんご  
(作成：兵庫日本語ボランティアネットワーク「わくわく会」)



## < 算数・理科用語カードのご利用にあたって >

### 《作り方》

1. 必要な言語の用語カードと、イラストカードを印字します。
2. イラストカードに、お好みの色を塗ります。
3. 用語カードとイラストカードの同番号のものが裏表になるように貼り合わせます。  
(両面印刷していただいてもOK。)
4. ラミネート(パウチ)します。
5. カードの大きさに切り分けます。(ラミネーターの大きさによっては、カードにしてから、ラミネートしていただいてもOK。)
6. 完成!

### 《使い方》

1. 児童が勉強している単元に出てくる用語のカードをピックアップします。
2. 児童にカードの表(絵)を見せ、書か<sup>おもて</sup>れていることばと一緒に読み、あるいは児童に読ませ、絵で意味をとらせます。読めなかったことばは、もう一度一人で読ませます。( )があるものについては、( )にあてはまる言葉を入れて、読ませます。
3. 裏の訳で、意味を確認させます。
4. もう一度、絵を見ながら、読みます。

\* その他、いろいろな方法でご活用ください。



## 外国人児童のための翻訳教材 アンケート

「外国人児童のための翻訳教材」を実際にお使いになってみて、いかがでしたか。差し支えない範囲でけっこうですので、ご意見をお寄せください。

所属先はどちらですか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. その他 [ ]

1. どちらでこの翻訳教材をお知りになりましたか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. 兵庫県国際交流協会のHP e. その他 [ ]

2. どちらでこの翻訳教材をご利用になりましたか。

- a. 小学校の国際教室 b. 小学校内での日本語教科学習支援 c. ボランティア教室  
→差し支えなければ、学校名、団体名、教室名をお書きください。  
d. その他 [ ]

3. どの教材をお使いになりましたか。

- (1) 言語 [英・スペイン・ポルトガル・ベトナム・タガログ・中国・韓国／朝鮮]  
(2) 教科 [ ①算数用語カード ②理科用語カード ③社会科用語カード  
④生活科用語カード ⑤漢字熟語集 ]

4. 学習者は何歳ですか。また、何年生用の教材を使っていますか。

[ 歳 ] [ 年生用 ]

5. お使いの教科書は何ですか。

- (1) 算数 [出版社: 教科書名: ]  
(2) 理科 [出版社: 教科書名: ]  
(3) 社会科 [出版社: 教科書名: ]  
(4) 生活科 [出版社: 教科書名: ]

6. 教材についてお尋ねします。

(1) 算数用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(2) 理科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(3) 社会科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(4) 生活科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(5) 漢字熟語集について  
ご意見があれば、お書きください。

[ ]

7. 今後は、どのような教材があればいいと思われますか。

[ ]

\* ご協力ありがとうございました。アンケートは下記宛、お送りください。

**(財)兵庫県国際交流協会 多文化共生課**  
email : frs@net.hyogo-ip.or.jp  
Fax : 078-230-3280

おはじき

Holen

5

かず/すうじ

numero

1

ならべます

(ならべる)

mag-ayos

6

れい/ぜろ

zero

2

かぞえます

(かぞえる)

bumilang

7

せん(千)

libo

3

ぬります

(ぬる)

magkulay

8

まん(万)

sampung libo

4

あわせて  
(あわせる・たしざん)

pagsamahin

13

10になります  
(10になる)

magiging 10

9

なんこ?

Ilan?

14

9にします  
(9にする)

gawing 9

10

なんにん?

Ilang tao?

15

なんばんめ?

pang-ilan

11

なんびき?

Ilan?

16

3にんずつ

Bawa't tatlong tao

12



なんまい?

かみなどうすいもののかぞえかた

Ilang pilas ?

21

なんぼん?

えんぴつなどながいもののかぞえかた

Ilan ?

17

ゲーム

game

22

なんさつ?

ほんのかぞえかた

Ilang libro?

18

じゃんけん

Jack and poy

23

なんだい?

くるまのかぞえかた

Ilang kotse ?

19

かつ(ゲームに)

manalo

24

なんかい?

かいですうのかぞえかた

Ilang beses ?

20

たしざん

pagdaragdag

29

まける

matalo

25

ひきざん

pagbabawas

30

あたり

tagumpay

26

ふえる

magdagdag

31

はずれ

pagkabigo

27

いれる

ipasok

32

2まいめくって

(2まいめくる)

magbaligtad

28

こたえ

Sagot

37

みんなで(合計)

たしざんのこたえになることがおおい

kabuuan

33

じゆんに

palitan

38

ぜんぶで

たしざんのこたえになることがおおい

kabuuan

34

つなぎます

(せんでつなぐ)

magkabit

39

しき

equation

35

よこ

luwang

40

けいさん

kalkulasyon

36

しかた・やりかたを  
かんがえましょう

isipin ninyo  
ang paraan

45

たて  
haba

41

かくれたかず

maaaring bilang

46

ひょう

talaan

42

くじ

lot

47

グラフ

talaguhitan

43

すごろく

backgammon

48

どちら/どっち

alin

44

たしかめる

tiyakin sa listahan  
(upang matiyak)  
kwentahin ng pabaligtad.

53

のこり

ang natira

49

くらべてみよう

(くらべる)

paghambingin

54

ちがひ

pagkakaiba

50

いくつぶん

ilan

55

かえる

magpalit

51

さいころ

dais

56

つかう

ひきざんになることがおおい

gamitin

52

おかね

pera

61

かたち

hitsura

57

ねだん

halaga

62

にている

magkatulad  
magkamukha

58

ぶんぼうぐ

mga kagamitan  
sa pagsulat

63

おなじ

pareho

59

10のくらい

tayo ng sampu

64

たしかめる

tiyakin

60

まえから3にん(まで)

(hanggang) pangatlo  
tao mula sa harap

69

100のくらい

tayo ng daan

65

まえから3にんめ

pangatlo tao  
mula sa harap

70

1000のくらい

tayo ng libo

66

うしろから3にん(まで)

(hanggang) pangatlong  
taomula sa likuran

71

10000のくらい

tayo ng  
sampung libo

67

うしろから3にんめ

pangatlong tao mula  
sa likuran

72

かいもの

pamimili

68

みぎから3にん(まで)

(hanggang) pangatlong  
tao mula sa kanan

77

うえから2ばん(まで)

(hanggang) pangalawa  
mula sa taas

73

みぎから3にんめ

pangatlong tao  
mula sa kanan

78

うえから2ばんめ

pangalawa  
mula sa taas

74

ひだりから3にん(まで)

(hanggang) pangatlong  
tao mula sa kaliwa

79

したから3ばん(まで)

(hanggang) pangatlong  
tao mula sa baba

75

ひだりから3にんめ

pangatlong tao  
mula sa kaliwa

80

したから3ばんめ

pangatlo mula sa  
baba

76